



La conservation  
préventive  
dans les demeures  
historiques et les  
châteaux-musées

Méthodologies  
d'évaluation  
et applications

SilvanaEditoriale

# **La conservation préventive dans les demeures historiques et les châteaux-musées.**

**Méthodologies d'évaluation  
et applications**

Colloque de l'Établissement public  
du château, du musée et du domaine national  
de Versailles (EPV),  
de l'Association des résidences  
royales européennes (ARRE)  
et du Centre de recherche  
du château de Versailles (CRCV)

en collaboration avec le Comité international pour  
les demeures historiques-musées (ICOM-DEM HIST)  
au musée national des châteaux de Versailles  
et de Trianon

Du 29 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2017

## **Actes du colloque**

**Sous la direction scientifique de**  
Danilo Forleo  
*Chargé de la conservation préventive  
et responsable du programme EPICO,  
Musée national des châteaux de Versailles  
et de Trianon*

**Coordination éditoriale**  
Nadia Francaviglia  
*Attachée de recherche pour le programme EPICO,  
Centre de recherche du château de Versailles*

**Traductions**  
Clarisse Le Mercier, Camila Mora

Cet ouvrage rassemble les présentations des intervenants du colloque international organisé dans le cadre du programme de recherche EPICO (European Protocol In Preventive Conservation) par :  
L'Établissement public du château, du musée et du domaine national de Versailles  
Catherine Pégard, *présidente*  
Laurent Salomé, *directeur du musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*  
Thierry Gausseron, *administrateur général*  
L'Association des résidences royales européennes  
Le Centre de recherche du château de Versailles

**Avec la participation de :**  
Ministère de la Culture  
ICOM-DEMIST (Comité international pour les demeures historiques-musées)

#### Comité scientifique

Lorenzo Appolonia, *président, Groupe italien de l'Institut international pour la conservation- IGIIC*  
Florence Bertin, *responsable du service conservation préventive et restauration, Musée des Arts décoratifs - MAD*  
Michel Dubus, *coordinateur du groupe ICOM-CC sur la conservation préventive, Centre de recherche et de restauration des musées de France - C2RMF*  
Danilo Forleo, *chargé de la conservation préventive et responsable du programme EPICO, musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*  
Nadia Francaviglia, *attachée de recherche pour le programme EPICO, Centre de recherche du château de Versailles*  
Agnieszka Laudy, *adjointe au chef du département de l'Architecture, Musée du palais du roi Jean III, Wilanów*  
Bertrand Lavedrine, *directeur, Centre de recherche sur la conservation des collections - CNRS*  
Béatrice Sarrazin, *conservateur général, musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*  
Sarah Staniforth, *ancienne présidente, Institut International pour la Conservation - IIC*

#### Comité d'organisation

Elena Alliaudi, *coordinatrice, Association des résidences royales européennes*  
Hélène Legrand, *assistante coordination, Association des résidences royales européennes*  
Matilde-Maria Cassandro-Malphettes, *secrétaire général, Centre de recherche du château de Versailles*  
Bernard Ancer, *chargé des affaires générales, Centre de recherche du château de Versailles*  
Olivia Lombardi, *assistante de direction, Centre de recherche du château de Versailles*  
Serena Gavazzi, *chef du service mécénat, Établissement public du château du musée et du domaine national de Versailles*  
Noémie Wansart, *collaboratrice scientifique, musée national des châteaux de Versailles et de Trianon*

#### Remerciements

Lorenzo Appolonia, Lionel Arzac, Jean-Vincent Bacquart, Wojciech Bagiński, Jérémie Benoît, Marie-Alice Beziaud, Céline Boissiere, Anne Carasso, Élisabeth Caude, Gabrielle Chadie, Thibault Creste, Stefania De Blasi, Elisabetta Brignoli, Hélène Dalifard, Gaël de Guichen, Ariane de Lestrangle, Festese Devarayar, Françoise Feige, Christophe Fouin, Éric Gall, Thomas Garnier, Roberta Genta, Denis Guillemard, Michelle-Agnoko Gunn, l'équipe du Grand Café d'Orléans, Pierre-Xavier Hans, Nicole Jamieson, Thierry Lamouroux, Marie Leimbacher, Nadège Marzanato, Béatrice Messaoudi, Stefan Michalski, Christian Milet, Marya Nawrocka-Teodorczyk, Marco Nervo, Lucie Nicolas-Vullierme, Clotilde Nouailhat, Agnieszka Pawlak, Amaury Percheron, Arnaud Prêtre, Gérard Robaut, Bertrand Rondot, Valériane Rozé, Béatrice Sarrazin, Béatrix Saule, Didier Saulnier, Emma Scheinmaenn, Violaine Solari, Emilie Sonck, Pauline Tronca, Rémi Watiez, Thierry Webley, Sébastien Zimmerman



Avec le mécénat de



# Het Huys ten Donck : les mesures pour l'entretien professionnel des collections

## **Iris Broersma**

Architecte, spécialiste des  
décors, Fondation Het Huys ten  
Donck, Pays-Bas  
[www.erfgoedzorg.nl](http://www.erfgoedzorg.nl)  
[iris@erfgoedzorg.nl](mailto:iris@erfgoedzorg.nl)

## **Catharina Groeninx van Zoelen MA**

Directeur, Fondation Het Huys  
ten Donck, Pays-Bas  
[www.huystendonck.nl](http://www.huystendonck.nl)  
[catharina@huystendonck.nl](mailto:catharina@huystendonck.nl)

## **Martine Posthuma de Boer MA PDRes**

MPB Conservation-Restoration  
[www.linkedin.com/in/  
mposthumadeboer/](http://www.linkedin.com/in/mposthumadeboer/)  
[jmposthumadeboer@gmail.com](mailto:jmposthumadeboer@gmail.com)

## **Résumé**

Ce projet, d'une durée de trois ans, vise à assurer l'entretien des collections de façon méthodique, en accord avec les moyens limités de la fondation. Il a été mis au point suivant une approche progressive du développement et du transfert des connaissances, ainsi que du travail en équipe. Les échanges entre la communauté locale, les professionnels et les étudiants partageant un intérêt commun pour cette importante demeure néerlandaise ont enrichi la première année. De plus, l'interdisciplinarité a défini ce projet grâce à l'implication des spécialistes des textiles, des métaux, du stuc, des intérieurs historiques, de la conservation préventive, de la gestion des collections et de la communication.

Le projet s'inscrit dans le cadre d'un plan plus vaste, en vue de recréer un lien entre la demeure et la communauté locale, ainsi que la communauté culturelle de la ville voisine de Rotterdam. Les résultats de la première année ont été encourageants.

## **Mots clés**

Entretien des lieux, entretien des collections, bénévolat, communauté locale, coopération universitaire, transfert des connaissances.

**H**et Huys ten Donck est une maison de plaisance construite en 1746 par Otto Groeninx van Zoelen (1704-1758, maire de Rotterdam). Les finitions apportées tout au long du XVIII<sup>e</sup> siècle, principalement dans le style Louis XV, incluent de belles décorations en plâtre réalisées par Castoldi, le maître du stuc d'origine italienne, et de fabuleuses sculptures en bois, faites par des artisans anonymes d'origine hollandaise. Les jardins ont été, par la suite, aménagés dans un style paysager à la française, agrémentés de plusieurs folies (également des monuments nationaux). Le manoir a été en permanence occupé à partir des années 1920, à la suite des premières transformations dont la demeure a fait l'objet depuis son achèvement. Les biens meubles – une collection constituée d'objets datant du XVI<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle [Thoen, 2006] – sont étroitement liés à l'histoire du manoir et de la famille. Aujourd'hui, la propriété est gérée par une fondation caritative créée en 1978, et la demeure est habitée par les descendants de la neuvième et dixième générations du bâtisseur. Confort, chaleur et authenticité s'en dégagent. Les visites commentées sont proposées à chaque saison et la demeure sert de cadre à des projets de cinéma et de photographie.



*Fig. 1*  
 Personnel et bénévoles  
 du manoir Het Huys  
 ten Donck, aux côtés  
 d'étudiants de l'Université  
 Reinwardt, à l'arrière de  
 la maison, à la fin d'une  
 séance commune de  
 transfert des connaissances,  
 juin 2017.  
 (© De Combinatie  
 Ridderkerk / Johan  
 Kruithof)

Objectifs de la fondation et de son projet d'entretien de la collection :

- Assurer une exploitation durable sur les plans économique, environnemental et matériel de la propriété.
- Repositionner la propriété pour l'avenir et retisser un lien étroit entre la demeure et la communauté locale.
- Développer et mettre en place un plan d'entretien de la collection comprenant un bon entretien/ménage avec l'appui de bénévoles locaux.
- Protéger la collection vulnérable et éviter les effets secondaires du projet à venir concernant les énergies renouvelables.

### **Un projet sur trois ans et un projet pilote en 2017**

Des fonds ont été levés afin de lancer un projet pilote sous la supervision de professionnels. Ce projet était marqué par plusieurs projets à réaliser, parmi lesquels la constitution d'une équipe de bénévoles, le transfert des connaissances, des méthodes de travail personnalisées et des bonnes méthodes d'entretien, la gestion de la collection, la coopération avec le monde universitaire et le partage des résultats.

### **Projet en cours**

À la fin de l'année 2017, les résultats intermédiaires étaient les suivants :

- Une équipe de 12 bénévoles, déterminée et motivée, travaille deux à trois fois par mois dans la demeure, sous la surveillance de professionnels. Plusieurs ateliers ont été organisés, outre le transfert des connaissances, la mise en place de différentes procédures, méthodes et plans d'entretien (ménage).
- Des échanges se sont produits entre les bénévoles, les 12 étudiants de

Fig. 2

Le grand hall de réception, comprenant un entreposage temporaire de rideaux et peintures au cours des travaux. (© C. Groeninx van Zoelen)



l'Université d'Amsterdam, les 30 étudiants de l'Université Reinwardt et leurs professeurs (Fig. 1).

- Une analyse globale des risques a été mise au point, ainsi qu'une liste de base des objets par pièce, des évaluations des altérations et différents conseils. Des mesures de protection ont été établies, parmi lesquelles l'entreposage temporaire des textiles et peintures (Fig. 2).

### Continuité du projet en 2018 et 2019

La période à venir comprend différentes phases :

- Élaboration d'un guide visant à optimiser l'entretien/ménage. La réalisation de courtes vidéos pour partager les expériences. L'élaboration d'un plan de gestion des collections. Le contrôle initial des nuisibles, du climat, de l'éclairage et des dommages physiques.
- Organisation de projets d'été, de master class et de rencontres d'un intérêt particulier pour partager publiquement le travail artisanal de la demeure.

### Bibliographie partielle

THOEN I., 2006. *Het Huys ten Donck en de familie Groeninx van Zoelen*. Rotterdam : Stad en Bedrijf.



Silvana Editoriale

*Direction éditoriale*  
Dario Cimorelli

*Directeur artistique*  
Giacomo Merli

*Coordination d'édition*  
Sergio Di Stefano

*Rédaction*  
Carole Aghion

*Mise en page*  
Letizia Abbate

*Organisation*  
Antonio Micelli

*Secrétaire de rédaction*  
Ondina Granato

*Iconographie*  
Alessandra Olivari, Silvia Sala

*Bureau de presse*  
Lidia Masolini, [press@silvanaeditoriale.it](mailto:press@silvanaeditoriale.it)

Droits de reproduction et de traduction  
réservés pour tous les pays  
© 2019 Silvana Editoriale S.p.A.,  
Cinisello Balsamo, Milano  
© 2019 Musée national des châteaux  
de Versailles et de Trianon

Aux termes de la loi sur le droit d'auteur  
et du code civil, la reproduction, totale  
ou partielle, de cet ouvrage sous quelque  
forme que ce soit, originale ou dérivée,  
et avec quelque procédé d'impression que  
ce soit (électronique, numérique, mécanique  
au moyen de photocopies, de microfilms,  
de films ou autres), est interdite, sauf  
autorisation écrite de l'éditeur.

*En couverture*

© EPV Thomas Garnier

Silvana Editoriale S.p.A.  
via dei Laboratori, 78  
20092 Cinisello Balsamo, Milano  
tel. 02 453 951 01  
fax 02 453 951 51  
[www.silvanaeditoriale.it](http://www.silvanaeditoriale.it)